

FURMANEK



FURMANEK



FLORIM stone

6 12 20

Florim Ceramiche S.p.A.
Via Canaletto, 24
41042 Floriano Modenese (MO)
Tel. +39 0536 840111 / Fax +39 0536 844750
www.florimstone.com
www.florim.it

FURMANEK

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I KONSERWACJA FLORIM STONE

FLORIM STONE cleaning and maintenance manual

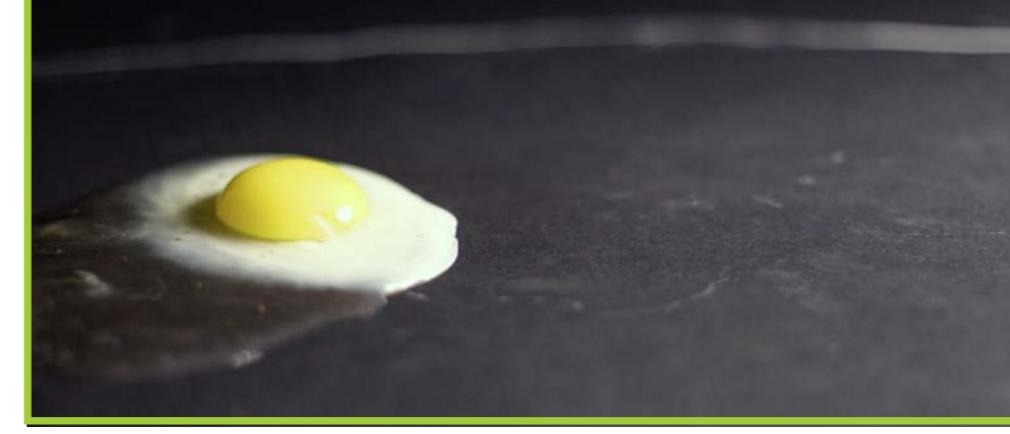
Manuel de nettoyage et d'entretien FLORIM STONE

FLORIM STONE Handbuch für Reinigung und Wartung

Manual de mantenimiento y limpieza FLORIM STONE

Руководство по очистке и эксплуатации FLORIM STONE

Manual de limpeza e manutenção FLORIM STONE



FLORIM
stone

6 12 20

PIEŁEGNACJA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Rutynowa konserwacja

Do codziennej pielęgnacji powierzchni używaj wilgotnej ściereczki z mikrofibry. Okresowo zaleca się stosowanie płynnego detergentu i miękkiej gąbki lub ściereczki z mikrofibry.

Uporczywe plamy

Bardziej trwałe zabrudzenia można usuwać punktowo za pomocą lekko szorstkiej gąbki; w razie potrzeby użyj specjalnego odplamiacza (patrz tabela). Zdecydowanie nie zaleca się używania gąbki stalowej.

Środki ostrożności

Zaleca się natychmiastowe oczyszczanie powierzchni wodą, jeśli dojdzie do kontaktu z nią ciecze, które mogą pozostawić plamy (np. Kawa, herbata, czerwone wino, ketchup), substancje źrące (np. środki czyszczące).

Powierzchnie kamienne FLORIM są szczególnie odporne na szok termiczny. Możesz postawić gorące patelnie bezpośrednio na powierzchnię, jednak zalecamy korzystanie z podstawek w celu ochrony powierzchni w miarę upływu czasu. Ceramiczne noże mogą uszkodzić powierzchnię - dlatego zalecamy stosowanie desek do krojenia. Unikaj uderzania w najbardziej delikatne części powierzchni, takie jak narożniki i krawędzie.

CARE AND PRECAUTIONS

Routine maintenance

For daily cleaning, a damp microfiber cloth is enough. For regular cleaning, we suggest using a neutral liquid detergent with a soft sponge or a microfiber cloth.

Persistent stains

Persistent stains can be removed with a slightly abrasive sponge; if necessary, use a specially formulated stain remover (see table).

Do not use steel wool pads, because these would leave metal traces that would then have to be cleaned again.

Precautions

Remove any spills of staining liquids (like coffee, tea, red wine), caustic substances (such as oven cleaner), acids and colorants as soon as possible and rinse with water.

FLORIM stone surfaces are particularly resistant to thermal shocks. You can place hot pans directly on the surface, however we recommend the use of trivets to protect the surface over time. Ceramic knives can damage the surface; therefore, we recommend to use cutting boards. Avoid hitting the most delicate parts of the surface, such as its corners and edges.

ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Entretien ordinaire

Pour le nettoyage quotidien de la surface, il suffit d'utiliser un chiffon en microfibre humide. Pour le lavage périodique, nous conseillons d'utiliser un détergent liquide neutre, à utiliser avec une éponge souple ou un chiffon en microfibre.

Taches tenaces

Les incrustations les plus tenaces peuvent être éliminées en intervenant localement avec une éponge légèrement abrasive; si nécessaire, il est possible d'associer à l'éponge un produit détachant spécifique (voir tableau). L'utilisation d'éponges en acier est fortement déconseillée.

Précautions d'utilisation

Il est préférable d'éliminer rapidement tout éventuel de liquides tachants (p.ex. café, thé, vin rouge), de substances caustiques (p.ex. détergents pour le four), acides ou de colorants en rinçant la surface avec de l'eau. Les surfaces FLORIM stone sont particulièrement résistantes aux chocs thermiques. Les casseroles chaudes peuvent être posées directement sur les carreaux, toutefois, pour les préserver dans le temps, il est conseillé d'utiliser des dessous-de-plat. Les couteaux en céramique peuvent endommager la surface, il est par conséquent conseillé d'utiliser des planches à découper. Éviter les chocs aux endroits les plus délicats, comme les côtés et les angles.

WARTUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG

Wartung

Für die tägliche Reinigung der Oberfläche ist der Gebrauch eines feuchten Mikrofaserlappens ausreichend. Für die periodische Reinigung empfiehlt sich eine neutrale Reinigungsflüssigkeit, die mit einem weichen Schwamm oder einem Mikrofaserlappen aufgetragen wird.

Hartnäckige Flecken

Die schwierigsten Verkrustungen können entfernt werden, indem die Stelle mit einem leicht scheuernden Schwamm bearbeitet wird; wenn es notwendig ist, kann zusammen mit dem Schwamm ein spezifisches Fleckenentfernungsmittel (siehe Tabelle) verwendet werden. Vom Gebrauch von Stahlpads wird unbedingt abgeraten.

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

Es empfiehlt sich eventuelle Ablagerungen von Flecken bildenden Flüssigkeiten (z.B. Kaffee, Tee, Rotwein), ätzenden Substanzen (z.B. Reinigungsmittel für den Herd), Säuren oder Farbstoffen, umgehend zu entfernen und die Oberfläche mit Wasser nachzuspülen. Die Oberflächen von FLORIM stone sind besonders unempfindlich gegen Temperaturschwankungen. Die heißen Töpfe können direkt auf den Platten abgestellt werden, für eine lange Lebensdauer empfehlen wir trotzdem den Gebrauch von Untersetzen für Töpfe. Keramikmesser können die Oberfläche beschädigen, aus diesem Grund empfiehlt sich der Gebrauch von Schneidebrettern. An den empfindlichsten Punkten, wie Seiten und Kanten, sind Stöße zu vermeiden.

MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE USO

Mantenimiento cotidiano

En la limpieza diaria de la superficie basta con utilizar un trapo de microfibra húmedo. Para la limpieza periódica se sugiere el empleo de un detergente líquido neutro con una esponja suave o un paño de microfibra.

Manchas persistentes

Las manchas más persistentes pueden eliminarse utilizando una esponja ligeramente abrasiva aplicando el producto quitamanchas específico para el tipo de mancha que necesitemos eliminar (véase tabla).

Se desaconseja la utilización de estropajos metálicos, ya que dejarían trazas metálicas que habría que limpiar posteriormente.

Precauciones de uso

Se recomienda retirar, cuanto antes, los líquidos que manchan (por ej. café, té, vino tinto), sustancias cáusticas (por ej. detergentes para horno), ácidas o colorantes, aclarando la superficie con agua. Las superficies FLORIM stone son especialmente resistentes a las oscilaciones térmicas. Las sartenes calientes pueden apoyarse directamente sobre las tablas, sin embargo, para conservarlas durante más tiempo se recomienda utilizar salvamanteles. Los cuchillos de cerámica pueden dañar la superficie, por lo que se recomienda la utilización de tablas de corte. Evite los golpes en los puntos más delicados como bordes y esquinas.

УХОД И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Текущий уход

Для ежедневного ухода за поверхностью используйте влажную ткань из микрофибры.
Периодически рекомендуется использовать нейтральное жидкое моющее средство и мягкую губку или ткань из микрофибры.

Стойкие пятна

Более стойкие загрязнения могут быть удалены точечно с помощью не очень абразивной губки; при необходимости используйте специальное пятновыводящее средство (см. таблицу). Настоятельно не рекомендуется использовать стальную губку.

Меры предосторожности

Рекомендуется оперативно очищать поверхность водой при попадании на него жидкостей, которые могут оставить после себя пятна (напр. кофе, чай, красное вино), каустических веществ (напр. чистящие средства для духовых шкафов), а также кислотных или красящих веществ.

Поверхности FLORIM stone отличаются особой стойкостью к перепадам температур. Горячие предметы можно ставить непосредственно на поверхность, однако для продления ее срока эксплуатации рекомендуется использовать подставку под горячее. Керамические ножи могут повредить поверхность, поэтому рекомендуется использовать разделочную доску. Избегайте ударов о наиболее хрупкие участки, такие как торцы и углы.

MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Manutenção ordinária

Para a limpeza quotidiana da superfície é suficiente utilizar um pano de microfibra húmido.
Para a limpeza periódica sugerimos que seja utilizado um detergente líquido neutro, que deve ser utilizado com uma esponja macia ou um pano de microfibra.

Manchas persistentes

As incrustações mais difíceis podem ser removidas esfregando localmente com uma esponja pouco abrasiva; se necessário, pode ser colocado na esponja um produto específico para retirar manchas (ver tabela). A utilização de esfregões de palha de aço é fortemente desaconselhada.

Precauções de utilização

Aconselhá-se que sejam removidos rapidamente eventuais depósitos de líquidos que causem manchas (por ex., café, chá, vinho tinto), substâncias cáusticas (por ex., detergentes para limpeza de fôtons), ácidos ou corantes, lavando a superfície com água. As superfícies FLORIM stone são particularmente resistentes às variações térmicas. As panelas quentes podem ser pousadas diretamente sobre as bancadas.

No entanto, para uma melhor preservação ao longo do tempo, sugerimos a utilização de bases para panelas. As facas de cerâmica podem danificar a superfície, por isso é aconselhável a utilização de tábuas de cortar. Evitar pancadas nos pontos mais delicados, como as laterais e as arestas.

Rodzaj zabrudzenia

Type of dirt
Type of soil
Art des Verschmutzung
Tipo de suciedad
Виды загрязнений
Tipo de sujidade

Stady metalu - Traces of metal
Metalospur Reste
metálicas - Círculos or meranas Marcas provocadas por objetos metálicos

Cola - Cola
Cola - Coca-Cola
Cola - Koka-kola - Cola

Cynamo - Lemon
Cynamo - Limón
Limon - Limão

Kawa/herbata -
Cafe/tea - Kafee/Tee
Café/Чай - Кофе/чай - Café/chá

Wino - Wine - Vin - Wein
Wino - Вино - Вин - Wein

Ketchup
Sausz/Ketchup
Sauce/Ketchup
Soße/Ketchup
Salsa/Ketchup
Coca-Cola/Ketchup
Molho/Ketchup

Tłuszcze - Fat
Gras - Fett
Grasas - Жир - Gorduras

Olej - Oil
Huile - Ol - Aceites
Растительное масло - Олео

Wapno/różda - Scale/Rust
Residus calcareus/rouille - Kalkrückstände/Rost
Известняковый налет / раковина - Residuos calcários/ferrugem

Sok owoacyj - Fruit juice
Jus de fruit - Obstsäfte
Zumo de fruta
Фруктовый сок - Suco de fruta

Lody - Ice Cream
Glace - Ёс
Helado - Мороженое - Sorvete

Zywica - Resin
Résines - Resinas - Смолистые вещества - Resina

Marker permanentny - Permanent marker
Marqueur permanent - Permanent marker
Rotulador permanente - Перманентный маркер
Marcadores de punta de tinta permanente

Oset winny - Vinegar
Vinagre - Essig
Vinagre - Уксус - Vinagre

Detergent do powierzchni naturalnej
Natural surface detergent
Détérgeant pour surfaces naturelles
Reinigungsmittel für natürliche Oberfläche
Detergente superficie natural
Моющее средство для натуральной поверхности
Detergente superficie natural

neutralny / kwasny detergent - neutral/acid detergent
detergent neutre/acide - neutrales Reinigungsmitte/sauer
detergente neutro/ácido - detergente neutro/ácido

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutre neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte/Bleichmittel
detergente neutro/ácido - detergente neutro/líxivia
нейтральное моющее средство/отбеливатель на основе хлора - детергент нейтральный/лихихида

neutralny detergent, pasta lub detergent w proszku
neutral detergent, cream or powder detergent
detergent neutre en crème ou en poudre
neutrales Reinigungsmitte/Pulverform
detergente neutro/detergente en crema o en polvo
нейтральное моющее средство/паста/детергент нейтральный/порошок

neutralny detergent, pasta lub detergent w proszku
neutral detergent, cream or powder detergent
detergent neutre en crème ou en poudre
neutrales Reinigungsmitte/Pulverform
detergente neutro/detergente en crema o en polvo
нейтральное моющее средство/паста/детергент нейтральный/порошок

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - solvent
solvent - Lösungsmittel
disolvente - растворитель - solvante

neutralny detergent/wybieracz - neutral detergent/bleach
detergent neutre/acid - neutrales Reinigungsmitte/sauer
нейтральное моющее средство/отбеливатель на основе хлора - детергент нейтральный/лихихида

neutralny detergent - Acid detergent
detergent acido - saures Reinigungsmitte
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный/лихихида

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство - детергент нейтральный

neutralny detergent - neutral detergent - detergent
neutral neutrales Reinigungsmitte - detergente neutro
нейтральное моющее средство -